



SYMPOSIUM UNDER THE
AUSPICES OF THE PORTRAIT
GALLERY OF CANADA

SATURDAY / MARCH 1 / 2003
9:00 A.M. / 3:30 P.M.

ALUMNI AUDITORIUM
UNIVERSITY OF OTTAWA / UNIVERSITY CENTRE
85 UNIVERSITY STREET / OTTAWA

SYMPOSIUM PRÉSENTÉ
PAR LE MUSÉE DU
PORTRAIT DU CANADA

LE SAMEDI / 1^{ER} MARS / 2003
9 H / 15 H 30

AUDITORIUM DES ANCIENS
UNIVERSITÉ D'OTTAWA / CENTRE UNIVERSITAIRE
85 / RUE UNIVERSITÉ / OTTAWA

SPEAKERS / CONFÉRENCIERS

MARIO BÉLAND
ROBERT FULFORD
JAMES HOLLOWAY
LILLY KOLTUN
SANDRA PAIKOWSKY
DAVID SILCOX
IAN E. WILSON

ARTISTS / ARTISTES

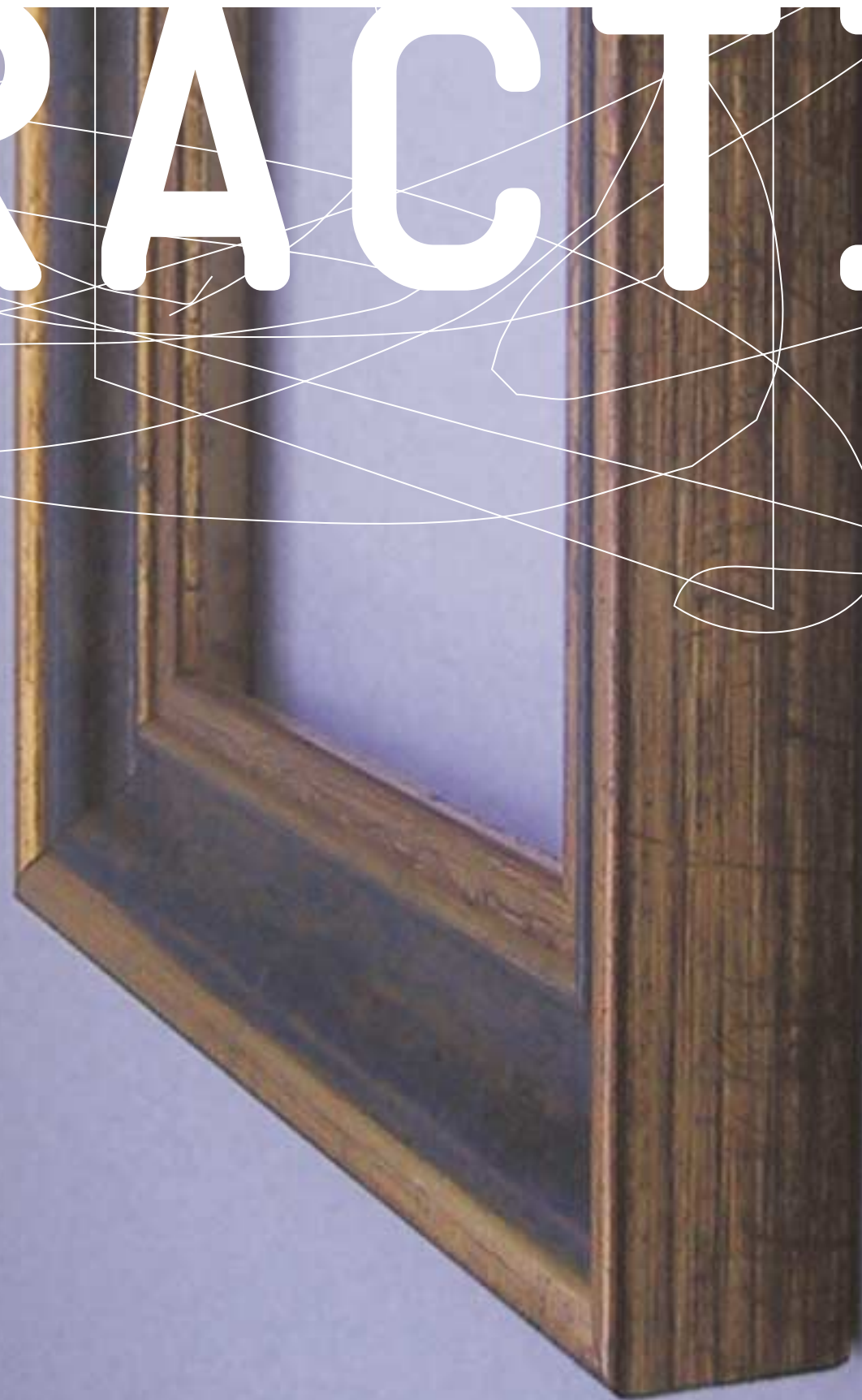
LUC COURCHESNE
ARNAUD MAGGS
JANE ASH POITRAS
JOANNE TOD

WWW.PORTRAITS.GC.CA
613 / 995 / 5575

PORTRAITURE
between /
NARRATIVE
and /

l'art du /
PORTRAIT
entre la /
NARRATION
et l' /

ABSTRACTION



IN AN AGE MARKED BY IRONY AND TRANSFORMATION, HOW DO WE ASCRIBE MEANING TO THE PORTRAIT?

/

SCHOLARS, CURATORS AND ARTISTS PUSH THE BOUNDARIES OF
THE SELF AND OF IDENTITY IN HISTORY, MEDIA AND ART.

AGENDA /

INTRODUCTION **LILLY KOLTUN** DIRECTOR / PORTRAIT GALLERY OF CANADA

WELCOME **IAN E. WILSON** NATIONAL ARCHIVIST OF CANADA

KEYNOTE ADDRESS **ROBERT FULFORD** > PORTRAITURE BETWEEN NARRATIVE AND ABSTRACTION

JAMES HOLLOWAY DIRECTOR / SCOTTISH NATIONAL PORTRAIT GALLERY > PORTRAITURE IN SCOTLAND

MARIO BÉLAND CURATOR OF EARLY QUEBEC ART / MUSÉE DU QUÉBEC > HISTORICAL CANADIAN PORTRAITURE: BEYOND RECOGNITION

ARNAUD MAGGS ARTIST > "IF THE THING IS THERE, WHY, THERE IT IS"

PANEL DISCUSSION / CHAIR **DAVID SILCOX** MANAGING DIRECTOR & VICE PRESIDENT / SOTHEBY'S CANADA

LUC COURCHESNE ARTIST > HYPERMEDIA PORTRAITS

SANDRA PAIKOWSKY PROFESSOR / CONCORDIA UNIVERSITY > DEFINING THE PORTRAIT

JANE ASH POITRAS ARTIST > DEROMANCING THE INDIAN

JOANNE TOD ARTIST > KEEPING THE "O" IN PORTRAIT

PANEL DISCUSSION / CHAIR / CLOSING REMARKS **LILLY KOLTUN**

FREE ADMISSION

SIMULTANEOUS TRANSLATION

À UNE ÉPOQUE MARQUÉE PAR L'IRONIE ET LA TRANSFORMATION, QUEL SENS FAUT-IL DÉSORMAIS ACCORDER AU PORTRAIT ?

/

DES CHERCHEURS, DES CONSERVATEURS ET DES ARTISTES EXPLORENT
LES FRONTIÈRES DE L'IDENTITÉ INDIVIDUELLE TELLES QUE POSÉES
DANS L'HISTOIRE, LES MÉDIAS ET LES ARTS.

PROGRAMME /

INTRODUCTION **LILLY KOLTUN** DIRECTEUR / MUSÉE DU PORTRAIT DU CANADA

MOT DE BIENVENUE **IAN E. WILSON** ARCHIVISTE NATIONAL DU CANADA

CONFÉRENCIER D'HONNEUR **ROBERT FULFORD** > LE PORTRAIT ENTRE LA NARRATION ET L'ABSTRACTION

JAMES HOLLOWAY DIRECTEUR / SCOTTISH NATIONAL PORTRAIT GALLERY > LE PORTRAIT EN ÉCOSSE

MARIO BÉLAND CONSERVATEUR POUR L'ART ANCIEN / MUSÉE DU QUÉBEC > LE PORTRAIT CANADIEN ANCIEN : AU-DELÀ DE LA RESSEMBLANCE

ARNAUD MAGGS ARTISTE > « SI LA CHOSE EST LÀ, EH BIEN, ELLE EST LÀ »

TABLE RONDE / PRÉSIDENT **DAVID SILCOX** DIRECTEUR GÉNÉRAL ET VICE-PRÉSIDENT / SOTHEBY'S CANADA

LUC COURCHESNE ARTISTE > LES PORTRAITS HYPERMÉDIAS

SANDRA PAIKOWSKY PROFESSEUR / UNIVERSITÉ CONCORDIA > DÉFINIR LE PORTRAIT

JANE ASH POITRAS ARTISTE > LA « DÉFABULATION » DE L'INDIEN

JOANNE TOD ARTISTE > CONSERVER LE « O » DANS LE MOT PORTRAIT

TABLE RONDE / PRÉSIDENT / MOT DE LA FIN **LILLY KOLTUN**

ENTRÉE LIBRE

TRADUCTION SIMULTANÉE

INFORMATION
WWW.PORTRAITS.GC.CA
613 / 995 / 5575